

# Tarifs 2012 - Prices 2012

## HORAIRES

•Week-end (2 jours) : du Vendredi à partir de 16 h au Dimanche 18 h ou du Samedi à partir de 16 h au Lundi 18 h

•Mini semaine : du Lundi à partir de 14 h au Vendredi 10 h, selon disponibilité et après accord de la société

•Semaine : du Vendredi, Samedi ou Lundi à partir de 14 h au Vendredi, Samedi ou Lundi 9 h

En général, vous serez autonomes 1 h 15 après votre arrivée à la base (week-end : 40 mn)

## HOURS

•Week-end (2 days) : from Friday at 4pm until Sunday 6pm or from Saturday 4pm until Monday 6pm

•Mini-break : from Monday at 2pm until Friday 10am according to availability and prior arrangements with the company

•Week : from Friday, Saturday or Sunday 2pm until Friday, Saturday or Monday at 9am

You will usually be on your way 1 hour 15 minutes after your arrival at our base (week-end : 40 minutes)



## Bonnes vacances fluviales

Entreprise pionnière du tourisme fluvial, Anjou Navigation s'engage à vous conseiller sur le choix du bateau le mieux adapté à votre budget, à votre équipage et à votre croisière, sur l'itinéraire de votre séjour et sur la prise en main de votre bateau.

Affiliée au réseau national Nicols, Anjou Navigation dispose d'une flotte de 37 bateaux (20 modèles différents pouvant accueillir de 2 à 12 passagers) se pilotant tous sans permis. La sécurité et la qualité de leurs équipements sont les atouts majeurs d'Anjou Navigation depuis plus de 31 ans.

## Great river holidays

A pioneering company of inland waterways holidays, Anjou Navigation undertakes to advise you on the type of vessel most adapted to your budget, your crew and your cruise. We offer navigational advice and all necessary instructions.

Linked to the Nicols national network, Anjou Navigation offers a fleet of 37 boats (20 different types ranging from 2 to 12 passengers) all self-drive without navigation licence. We are proud of our equipment and security measures which form the basis of Anjou Navigation for the last 31 years.

### Sont compris dans la location :

Bateau, assurance responsabilité civile du bateau, assistance technique (tous les jours), gaz, literie complète (draps fournis pour la semaine. En supplément pour le week-end, le week-end prolongé ou la mini semaine).

### Ne sont pas compris dans la location :

Carburant, assurance annulation (voir Conditions générales de location article 9), draps sur croisières week-end, week-end prolongé et mini semaine.

### Inventaire type :

**Sécurité** : ancre, gaffe, gilets de sauvetage, bouée, marteau, piquets, corne de brume, extincteur, pare-batages, amarres, livre de bord avec carte (voir "Location sans surprises").

**Ménager** : balai de pont, balai d'intérieur, pelle, serpillière, seau, poubelle, égouttoir à vaisselle, assiettes, bols, tasses, cafetière et porte-filtre, plats, saladier, panier à salade, verres, sous-plat, louche, casseroles, poêle, faitout, range-couverts, passoire, fourchettes, cuillères à soupe, cuillères à café, couteaux, épluche-légumes, ouvre-boîte, clef à sardine, tire-bouchon, spatule, râpe, cendriers, cintres.

Tous nos bateaux sont équipés de plaques de cuisson (minimum 2 feux), d'un mini-four, d'un chauffage, d'eau chaude et d'eau froide sous pression, d'une prise 12 V allume-cigare.

### Included in the hire fee :

Boat hire, civil liability insurance for the boat, breakdown callout (every day), gas, bedding (sheets are supplied for week. Extra for week-end, long week-end or mini-break).

### Not included in the hire fee :

Fuel, cancellation insurance (see conditions of hire, article 9), sheets on week-end, long week-end and mini-break cruises.

### Typical inventory :

**Security** : anchor, boathook, lifejackets, lifebelt, hammer, pickets, foghorn, fire extinguisher, buffers, mooring ropes, Skipper's log with chart (see "No hassle renting").

**Domestic** : deck brush, cabin brush, shovel, floorcloth, bucket, rubbish bin, dish drainer, plates, bowls, cups, coffee-maker and filter-holder, large plates, salad bowl, salad shaker, glasses, placemats, ladle, pans, frying pan, stewpot, cutlery holder, sieve, forks, soup spoons, coffee spoons, knives, vegetable peeler, tin opener, sardine tin key, bottle opener, spatula, grater, ashtrays, coat-hangers.

All of our boats are equipped with hotplates (minimum 2), mini oven and heater, hot and cold water supply, 12 volt plug socket.



## POUR VOTRE SÉCURITÉ...

Nos vedettes sont équipées d'un balcon double filière et d'une main courante, ce qui permet les déplacements sur les passe-avants avec un maximum de confort et de sécurité.

Les portes et portillons donnant sur l'extérieur sont sécurisés par des filets de protection.

## FOR YOUR SAFETY...

Our boats are equipped with a double railing and a hand railing which permits movements to the front of the boat with maximum comfort and security.

Doors and gates giving access to outside are made secure by protection nets.





## Gamme CLASSIQUE Classic Range

### EAU CLAIRE 930 (4-6 personnes)



### EAU CLAIRE 930 DP (4-6 personnes)



### ESPADE 1050 (5-6 personnes)



### SYMPHONIE 32 (4-7 personnes)



PÉRIODE A PERIOD A	du (from) 17-03 au (to) 27-04 et (and) du (from) 15-09 au (to) 03-11-2012	Semaine <i>Week</i> Mini semaine <i>Mini-break</i> Week-end 2 jours (2 days) Week-end 3 jours (3 days) Week-end 4 jours (4 days)	EAU CLAIRE 930	EAU CLAIRE 930 DP	ESPADE 1050	SYMPHONIE 32
			770 € 500 € 420 € 540 € 620 €	795 € 515 € 445 € 560 € 635 €	890 € 590 € 490 € 630 € 720 €	985 € 645 € 540 € 690 € 790 €
PÉRIODE B PERIOD B	du (from) 28-04 au (to) 29-06 et (and) du (from) 1 <sup>er</sup> -09 au (to) 14-09-2012	Semaine <i>Week</i> Mini semaine <i>Mini-break</i> Week-end 2 jours (2 days) Week-end 3 jours (3 days) Week-end 4 jours (4 days)	930 € 605 € 500 € 650 € 750 €	960 € 625 € 525 € 670 € 770 €	1070 € 695 € 580 € 755 € 855 €	1170 € 765 € 635 € 820 € 940 €
			1100 € 695 €* 575 €* 750 €* 855 €*	1150 € 735 €* 600 €* 790 €* 900 €*	1235 € 795 €* 655 €* 865 €* 990 €*	1320 € 860 €* 700 €* 925 €* 1055 €*
PÉRIODE C PERIOD C	du (from) 30-06 au (to) 31-08-2012	Semaine <i>Week</i> Mini semaine <i>Mini-break</i> Week-end 2 jours (2 days) Week-end 3 jours (3 days) Week-end 4 jours (4 days)				

\*Nous consulter sur les disponibilités \*Ask us for opportunities

## Gamme CLASSIQUE Classic Range

### EAU CLAIRE 1130 (6-9 personnes)



### MARINA 1400 (6-11 personnes)



PÉRIODE A PERIOD A	du (from) 17-03 au (to) 27-04 et (and) du (from) 15-09 au (to) 03-11-2012	Semaine <i>Week</i> Mini semaine <i>Mini-break</i> Week-end 2 jours (2 days) Week-end 3 jours (3 days) Week-end 4 jours (4 days)	EAU CLAIRE 1130	MARINA 1400
			1170 € 765 € 645 € 820 € 940 €	1470 € 950 € 810 € 1030 € 1175 €
PÉRIODE B PERIOD B	du (from) 28-04 au (to) 29-06 et (and) du (from) 1 <sup>er</sup> -09 au (to) 14-09-2012	Semaine <i>Week</i> Mini semaine <i>Mini-break</i> Week-end 2 jours (2 days) Week-end 3 jours (3 days) Week-end 4 jours (4 days)	1305 € 850 € 700 € 920 € 1040 €	1715 € 1120 € 930 € 1200 € 1375 €
			1480 € 960 €* 785 €* 1035 €* 1180 €*	1865 € 1205 €* 990 €* 1300 €* 1490 €*
PÉRIODE C PERIOD C	du (from) 30-06 au (to) 31-08-2012	Semaine <i>Week</i> Mini semaine <i>Mini-break</i> Week-end 2 jours (2 days) Week-end 3 jours (3 days) Week-end 4 jours (4 days)		

\*Nous consulter sur les disponibilités \*Ask us for opportunities



Eau Claire 930



Marina 1400



## CONDITIONS GÉNÉRALES DE LOCATION - CONDITIONS OF HIRE

**1 - INSCRIPTION-RÉSERVATION - PAIEMENT DU SOLDE - BOOKING - BALANCE PAYMENT** - La réservation est définitive lorsque A N - A P<sup>s</sup> vous retourne la confirmation après avoir reçu votre fiche de réservation accompagnée de l'acompte de 30 %. Le solde sera à payer : 50 % un mois avant le départ et 20 % le jour du départ. *A boat is not booked until the completed Booking form, together with a deposit of 30% of the total hire fee has been received by AN - AP<sup>s</sup> and confirmed by them in writing. Balance to be paid : 50 % one month before departure and 20 % on the day of departure.*

**2 - APTITUDE - PRISE EN CHARGE - CONDUITE DU BATEAU - HIRERS** - Le chef d'équipage doit être majeur et est responsable des matériels et personnes qu'il a sous sa garde. La conduite du bateau n'est possible que pour les personnes âgées de plus de 16 ans, en la présence effective à bord et sous la responsabilité d'une personne majeure désignée sur la carte de plaisance comme titulaire ou ayant suivi l'enseignement initial. A N - A P<sup>s</sup> se réserve le droit de refuser la mise à disposition du bateau si le chef d'équipage ne lui paraît pas à même d'assumer cette responsabilité. Dans ce cas, il sera proposé un remboursement du montant du séjour à l'exclusion de toute autre indemnité. Le chef d'équipage prendra possession du bateau après avoir accompli les formalités nécessaires (caution, vérification d'inventaire), reçu les instructions de navigation et effectué une prise en main du bateau. Le chef d'équipage est tenu de respecter les règles et les consignes en vigueur définies par les autorités fluviales et A N - A P<sup>s</sup>. La navigation de nuit est interdite. *The Hirer and Skipper of the boat must be adult and will be held responsible for his crew and all objects placed under his charge. The person responsible for hiring must be over 18 years of age and is responsible for the boat and all persons sailing with him. Navigating the boat is only possible for people over 16, in the presence and under the responsibility of the adult designated on the "carte de plaisance" (yachting licence) as person having received the initial instruction. AN - AP<sup>s</sup> reserve the right to refuse to hand over the boat to a person who, in their opinion, is not suitable to take charge. In this event, all money will be refunded in full and the Hirer shall have no further claim. On taking over the boat, the Hirer must check that everything is in order. After a briefing and demonstration run, the Hirer will be responsible for the safe operation of the boat and security of its equipment. The Hirer shall at all times comply with the by-laws of the Navigation Authorities and these of AN - AP<sup>s</sup>. The boat may not cruise between the hours of Sunst and Sunrise.*

**3 - ACCIDENT - ACCIDENTS** - Aucune réclamation ne peut être intentée à rencontre de A N - A P<sup>s</sup> en cas d'accident résultant du fait personnel du locataire par suite de négligence ou non respect des instructions données. Le locataire s'engage à signaler immédiatement à A N - A P<sup>s</sup> tout sinistre survenu à lui-même ou au bateau. Celui-ci donnera la marche à suivre. Le locataire ne devra, en aucun cas, faire réparer les dégâts éventuels subis par son bateau, et/ou les pannes, sans l'autorisation de A N - A P<sup>s</sup>. Tout sinistre non imputable à A N - A P<sup>s</sup> ne pourra faire l'objet d'une indemnité de la part du locataire dans le cas où sa croisière s'en trouverait interrompue. Toute contestation ne sera prise que dans les 48 h suivant la mise en main. *The Hirer is responsible for any claim made for accident or damage due to his negligence or non-respect of given instructions. In the event of an accident, the Hirer must promptly notify AN - AP<sup>s</sup> with full details and names and addresses of witnesses. AN - AP<sup>s</sup> will give instructions. The Hirer must not, under any circumstances, have damage to the boat repaired/or breakdown services called without authorization from AN - AP<sup>s</sup>. Any accident not caused by AN - AP<sup>s</sup> will not give ground to compensation to the Hirer in case the cruise should be interrupted. No claim will be considered if not notified to AN - AP<sup>s</sup> in the 48 hours following the accident.*

**4 - ÉQUIPEMENT DU BATEAU - PERTE D'OBJETS PERSONNELS - BOAT EQUIPMENT - LOSS OF PERSONAL PROPERTY** - Le locataire s'engage à signaler toute perte, tout vol ou toute détérioration d'équipement et peut être tenu de les rembourser. A N - A P<sup>s</sup> n'est en aucun cas responsable des pertes ou dommages des objets appartenant aux locataires à bord des bateaux. *The Hirer undertakes to notify AN - AP<sup>s</sup> in case of loss, theft or damage to the equipment, and may be responsible for the cost of their replacement. AN - AP<sup>s</sup> cannot be held liable for loss or damage to personal property belonging to the Hirer or his crew.*

**5 - CAUTION - GARANTIES** - Une caution vous sera demandée en espèces, chèque bancaire français, eurochèque ou carte bleue/visa. Cette somme est à déposer en deux parties : une somme de 150 Euros correspondant au nettoyage du bateau si celui-ci n'est pas rendu en parfait état de propreté, le deuxième montant (750 Euros) correspond à la franchise de l'assurance. *The Hirer will deposit a guarantee in cash, a French bank cheque, eurocheque or credit card/visa. This sum is in two amounts : 150 Euros, corresponding to the cost of cleaning the boat if she is returned in a dirty condition, 750 Euros, corresponding to the first 750 Euros not covered by any compensation paid following a claim.*

**6 - ASSURANCES - INSURANCE** - La responsabilité envers des tiers, ainsi que l'assurance du bateau sont comprises dans le montant du séjour. Le montant de caution correspond au montant de la franchise de l'assurance. Les locataires eux-mêmes et leurs objets personnels ne sont pas assurés. L'assurance de la vedette louée couvre les dommages accidentels au bateau ou causés à des tiers par le bateau. Cette assurance ne couvre pas les personnes embarquées, leurs effets personnels, leur propre responsabilité civile, la perte ou la détérioration de matériel ou d'équipement, le mauvais entretien du bateau par le locataire, les vélos et leur utilisation. Le locataire reste son propre assureur à concurrence du montant de la franchise. En tout état de cause, l'assurance ne couvrira pas la responsabilité civile du locataire et les dommages, pertes et autres dépenses résultant, par exemple, de faute intentionnelle ou inexcusable, de conduite en état d'ivresse et/ou sous l'emprise de stupéfiants, d'infraction au code de la navigation fluviale. *Third-party insurance and boat insurance are included in the hire fee. The amount of deposit is equivalent to any compensation claim. Hirers and their crew are not insured. The insurance of the hire cruiser includes accidental damage to the boat and to third parties caused by the boat. This insurance does not include personal accident/injury to the persons on board, personal belongings, the hirers own civil responsibilities, loss of or deterioration of material or equipment, or misuse of the boat by the hirer, or any accident or damage involving hired bicycles. The hirer remains his own insurer up to the amount of security deposit. In every case, the insurance will not cover the civil responsibility of the hirer, or any damage or loss or other expense resulting from driving the boat when drunk, or under the influence of drugs, or by a failure to observe the rules stated in the "code de navigation fluviale".*

**7 - CARBURANTS ET DIVERS CONSOMMABLES - CONSUMABLES** - Sont à la charge du locataire les carburants, lubrifiants, combustibles pour cuisine et, d'une manière générale, toutes matières consommables nécessaires à la bonne marche et à l'entretien du bateau pendant toute la durée de la location. La tarification afférente à ces postes est indiquée au barème du loueur, et se trouve assujettie aux variations des cours du marché. Les éventuelles taxes d'amarrage ou frais de stationnement sont à la charge du locataire et dépendent des choix d'escale opérés. *Extra costs for the hirer are diesel, oil, gas for cooking and all necessary consumables for the use of the boat during your stay. The prices may vary depending on the varying petrol prices. Extra costs for staying in ports are paid by the hirer, and may vary.*

**8 - VÉLOS - BIKE** - Les vélos sont confiés au locataire et sont sous son entière responsabilité. En cas de vol, le locataire est tenu d'en faire déclaration auprès des autorités compétentes et de fournir au loueur l'original du procès verbal correspondant. Le locataire ou toute personne utilisant, avec son accord, l'un des vélos loués reste seul responsable des accidents ou dommages causés ou subis du fait de l'utilisation des dits vélos. *The bicycles for rental are under the responsibility of the boat hirer. In case of theft, the hirer is requested to make an official statement to the local police authorities and to present the original documents given by the police to the rental base. The hirer and other members of his/her party remains responsible for any damage caused to the bicycles.*

**9 - PLAN ANNULATION - CANCELLATION SCHEME** - Il vous garantit le remboursement des frais d'annulation de la location du bateau que vous aurez à payer à A N - A P<sup>s</sup> en application des conditions d'annulation. Cette garantie est valable jusqu'au jour du départ et ne peut être appliquée que dans les cas suivants : maladie grave, accident grave, décès d'un membre d'équipage, d'un ascendant ou descendant, dommages graves à votre résidence principale ne résultant pas de votre fait, licenciement économique/mutation professionnelle, désignation comme juré. Cette garantie est valable pour tous les membres d'équipage, c'est à dire les personnes dont les noms auront été indiqués sur les formulaires de location au moment de la réservation. Toute annulation résultant des causes ci-dessus doit faire l'objet d'une déclaration écrite accompagnée du justificatif correspondant. La société de location est à même d'apprécier si la nature de l'annulation entre dans les conditions d'annulation. Le montant de l'assurance annulation est exclu de tout remboursement. Des frais de dossier d'un montant de 120 Euros par bateau viendront automatiquement en déduction du remboursement éventuel. *Should the Hirer cancel the booking, the scheme guarantees the refund of cancellation fees due to AN - AP<sup>s</sup>, following the conditions. This guarantee is valid up to departure date and is implemented under the following conditions : serious illness, serious accident, death of a crew member, parent or child, severe damage caused to your main home, not due to your own negligence, redundancy, change of professional assignment involving removal, jury duty. This guarantee covers all crew members whose names figure on the registration form at the time of booking. Cancellation caused by any of the above reasons must be made in writing and be accompanied by the appropriate documents. The company will decide if the reason for cancellation meets the requirements. The amount of the cancellation scheme insurance is not included in any refund. Administration fees of 120 euros per boat will automatically be deducted from any eventual refund.*

**10 - FRAIS D'ANNULATION - CANCELLATION FEES** - Du fait du locataire, si vous êtes contraint d'annuler votre réservation, les frais retenus sont les suivants : plus de 6 semaines avant le départ, 120 Euros de frais de dossier, entre 4 et 6 semaines avant le départ, 20 % du montant de la location, moins de 4 semaines avant le départ, 100 % de la location. Dans le cas où le bateau a pu être reloué pour la période concernée, vous serez remboursé moins 120 Euros de frais de dossier. Au cas où, par suite de circonstance indépendante de la volonté du loueur, ce dernier ne pourrait pas mettre à la disposition du locataire le bateau loué, il s'oblige à faire tout son possible pour procurer au locataire un bateau de confort et de capacité équivalents. En cas d'impossibilité dans le délai contractuel convenu, le loueur remboursera le loyer à l'exclusion de toute autre somme à quelque titre que ce soit, ainsi qu'à l'exclusion de tous dommages-intérêts. *If the Hirer is obliged to cancel, the fees are as follows : more than 6 weeks before departure : 120 euros in administration charges. Between 4 and 6 weeks before departure : 20% of the hire fee. Less than 4 weeks before departure : 100% of hire fees. If the boat can be re-let for the period concerned, you will be refunded, less 120 euros in administration charges. In the case of unforeseen circumstances beyond of the control of the rental operator the hired boat is not available, all possible will be done to supply the hirer with a boat of equivalent comfort and capacity. If this is not possible within the contractual period, the rental operator will refund the rental charge, to the exclusion of all other costs, damages or interests.*

**11 - INDISPONIBILITÉ - UNAVAILABILITY** - Si par suite de circonstances imprévisibles ou d'événements indépendants de notre volonté, A N - A P<sup>s</sup> ne pouvait mettre à disposition le bateau que vous avez loué, nous ferions tout le nécessaire pour vous procurer un bateau de confort et de capacité équivalents. En cas d'impossibilité, vous serez intégralement remboursé de la somme payée à l'exclusion de toute indemnité quelle qu'elle soit. En cas d'arrêt de navigation sur l'une des rivières, la base de départ peut être changée au sein du même bassin de navigation sans aucune indemnité financière compensatrice envers le locataire. *If, owing to unforeseen circumstances or situations beyond our control, AN - AP<sup>s</sup> cannot provide the boat booked, we undertake to provide you with a suitable alternative. If we are unable, all fees will be totally refunded, but without any indemnisation and the Hirer shall have no further claim.*

**12 - INTERRUPTION, RESTRICTION DE NAVIGATION, CAS DE FORCE MAJEURE - DELAYS, RESTRICTIONS OR UNFORSEEN CIRCUMSTANCES** - A N - A P<sup>s</sup> ne peut être tenue pour responsable d'interruption ou de restrictions de navigation dues à des cas de force majeure (travaux, crues, sécheresse, grève, etc) ou directives administratives. En cas d'annulation complète de votre croisière avant le départ, la moitié des sommes versées vous seront remboursées, l'autre moitié étant en avoir sur une location dans l'année. Si ces événements se produisent durant la croisière entraînant l'arrêt total de la navigation, et la perte d'un ou plusieurs jours de navigation, ceux-ci seront remboursés. Le total, demi-journée et journée cumulées, sera amputé d'une franchise de 24 h dans tous les cas. *AN - AP<sup>s</sup> cannot be held responsible for the interruption or restrictions to navigation owing to unforeseen circumstances (major works, floods, drought, strikes, etc...) or administrative orders. In the case of your cruise being cancelled before the date of departure, half of your deposit will be refunded, the other half will be held in credit for a rental later in the year. If circumstances during the cruise prevent all movement of one or more days of sailing, these will be refunded. The total, half-days and accumulated days will be reduced by 24 hours in any case.*

**13 - EMBARQUEMENT - TRAJETS - BOARDING - ITINERIES** - Le lieu d'embarquement dans une même région et le sens des trajets simples peuvent être permutés, de même une croisière en trajet simple peut devenir en aller-retour, ceci pour des raisons indépendantes de notre volonté. Dans ce dernier cas, seuls les frais supplémentaires aller-simple seront remboursés. Il est indispensable de téléphoner 48 h avant le jour d'embarquement pour confirmation. Ces modifications ne pourront en aucun cas être la cause d'une annulation. *Boarding in the same region and the usual direction of single trip can be changed, even a single-destination cruise can be changed to a return trip for reasons beyond our control. Should this occur, only the extra cost of a single trip will be refunded. Hirers should telephone the base 48 hours before departure date to confirm. These changes will not in any circumstances give reason for cancellation.*

**14 - PANNES - AVARIES - ACCIDENT - BREAKDOWN - DAMAGE - ACCIDENT** - Les bases mettent au service du locataire un service de dépannage gratuit qui intervient au plus vite, selon la disponibilité du personnel et du matériel, pendant les heures de service sur simple appel téléphonique. Aucune réclamation ne peut être formulée à rencontre du loueur pour une immobilisation inférieure à 24 heures. Une panne imputable au locataire ne lui donnera aucun droit au dédommagement pour la privation de jouissance du bateau. Le loueur se réserve le droit de retenir les sommes versées au titre de caution pour couvrir les frais éventuels de remise en état du bateau. Une panne non imputable au locataire et excédant 24 h donnera lieu à un remboursement au prorata du temps de location non accompli. La privation de jouissance consécutive aux avaries ou accident survenu pendant la présente location, ne peut faire l'objet d'aucun remboursement même partiel, du montant de cette location, quelle que soit la cause, sauf si celle-ci n'est pas imputable au locataire. Dans tous les cas, une franchise de 24 h sera appliquée. *Upon a simple telephone call, each base provides a free breakdown service to the Hirer. This service will arrive as quickly as possible, according to the availability of staff and material, and are available during the hours of service. No claim may be made by the Hirer for any immobilization less than 24 hours. A breakdown caused by the Hirer will not give him a claim to refund for loss of sailing time. The company reserves the right to retain the guarantee deposit in order to pay for eventual recovery and repair costs to the boat. A breakdown not caused by the Hirer, and exceeding 24 hours will be refunded on a pro-rata basis for the rental period not fulfilled. The loss of sailing time running consecutively following accident and damage to the boat during the actual rental, cannot be subject to refund of the fee, even partial, under any circumstances, unless the problem has not been caused by the Hirer. In any case, a sum corresponding to 24 hours will be deducted.*

**15 - RESTITUTION DU BATEAU - RETURN OF BOAT** - Le bateau et son équipement doivent être de retour à la base convenue au jour et heure définis. Le chef d'équipage devra prévoir une marge de sécurité lui garantissant le respect de l'heure de retour. Il sera responsable pécuniairement de toutes dépenses entraînées par un retard dû à son fait. Chaque jour de retard donnera droit à une indemnité équivalente au prix quotidien de la présente location augmentée des frais que le loueur aurait à verser au locataire suivant. *The boat and its equipment must be returned to base on the day and time agreed. The Skipper/Hirer must give himself sufficient time to meet the deadline. He will be financially responsible for any delay that he has caused. Duty will be paid on every day over the official rental period, corresponding to a sum equivalent to the standard price of the rental, increased by whatever charge to the company will have to pay to the following Hirer.*

**16 - JURIDICTION - JURISDICTION** - En cas de contestation, le Tribunal de Commerce du lieu sera seul compétent. *In case of contestation, the local courts are solely competent.*

A N : Anjou Navigation Sarl - A P : Anjou Plaisance Sarl - N° Siret : 950065011 00047 - A N : Anjou Navigation Sarl - A P : Anjou Plaisance Sarl - N° Siret : 950065011 00047



L'EXPÉRIENCE  
ET LA PASSION  
D'UNE ÉQUIPE  
*TEAM SPIRIT AND  
TEAM EXPERIENCE*



Entreprise pionnière du tourisme fluvial, Anjou Navigation vous réserve un accueil personnalisé, un service et des prestations qui font sa force depuis plus de 30 ans.

Dès votre arrivée, notre équipe fera tout pour que la prise en main du bateau, votre installation à bord et la préparation de votre croisière s'effectuent dans les meilleures conditions. Toujours à votre écoute, elle reste à votre disposition pendant toute la durée de votre séjour.

## Informations pratiques - *Practical information*

Accès à moins de 2 heures de TGV de Paris et de Roissy/CDG (Gare d'Angers pour Grez-Neuville et 800 m du port pour Sablé sur Sarthe). Grez-Neuville (20 km au nord d'Angers) et Sablé sur Sarthe sont desservies par l'Autoroute A 11 et donc très faciles d'accès.

*Easy access by train -less than 2 hours from Paris and Roissy/CDG- by TGV (Angers railway station for Grez-Neuville and 800 meters from the port of Sablé sur Sarthe). Grez-Neuville (20 kms of Angers) and Sablé sur Sarthe are well-served by the A 11 motorway.*

Tarifs spéciaux pour les Comités d'entreprises et les Associations. Nous consulter.

*Special rates for works committees and associations. Ask for details.*

Si vous souhaitez visiter d'autres régions de France ou d'Europe, n'hésitez pas à nous consulter. Anjou Navigation est membre du réseau Nicols.

*If you would like to visit other regions in France or Europe, don't hesitate to contact us. Anjou Navigation is linked to the Nicols network.*



*A pioneering company of inland waterways holidays, Anjou Navigation gives a personal welcome, service second to none and features that have made it a leader for the past 30 years. Upon your arrival, our team make the handover of your boat, the installation and preparation of your cruise as rapid and pleasant as possible. Always at your service, our teams are ready to help you during the length of your holiday.*





## Anjou Navigation

B P 21 - Quai National - 72300 Sablé sur Sarthe

Tél : 02 43 95 14 42 - Fax : 02 43 92 26 06 - Tel (abroad) : 00 33 243 95 14 42

E mail : [anjounav3@wanadoo.fr](mailto:anjounav3@wanadoo.fr) - Internet : [www.anjou-navigation.fr](http://www.anjou-navigation.fr)